

品 格 的 力 量

[英]塞缪尔·斯迈尔斯 著

刘曙光

宋景堂

译

李柏光

北京图书馆出版社

图书在版编目(CIP)数据

品格的力量/(英)斯迈尔斯(Smiles, S.)著;刘曙光,宋景堂译.
-北京:北京图书馆出版社,1999.7

ISBN 7-5013-1645-7

I.品… II.①斯… ②李… ③刘… ④宋… III.个人-道德修养-英国-现代 IV.B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 27982 号

书名 品格的力量
著者 [英]塞缪尔·斯迈尔斯 著
刘曙光 宋景堂 译
李柏光

出版 北京图书馆出版社(原书目文献出版社)
发行 (100034 北京西城区文津街7号)
经销 新华书店
印刷 北京飞达印刷厂

开本 850×1168 毫米 1/32

印张 13

字数 270 千字

版次 1999 年 7 月第 1 版 1999 年 7 月第 1 次印刷

书号 ISBN 7-5013-1645-7/B·94

定价 20.00 元

CHARACTER

BY SAMUEL SMILES

NEW YORK :
HARPER & BROTHER, PUBLISHERS,
FRANKLIN SQUARE
1872

根据纽约哈勃兄弟出版公司 1872 年版译出

本书出版次数

第一版	1871 年 8 月	重 印	1882 年 8 月
第二版	1871 年 8 月	重 印	1884 年 6 月
第三版	1871 年 8 月	重 印	1884 年 9 月
第四版	1871 年 8 月	重 印	1885 年 10 月
第五版	1872 年 5 月	重 印	1886 年 3 月
重 印	1872 年 7 月	重 印	1886 年 2 月
重 印	1873 年 4 月	重 印	1886 年 6 月
重 印	1873 年 5 月	重 印	1886 年 9 月
重 印	1873 年 9 月	重 印	1887 年 1 月
重 印	1875 年 2 月	重 印	1888 年 5 月
重 印	1875 年 8 月	重 印	1888 年 10 月
重 印	1877 年 1 月	重 印	1889 年 4 月
重 印	1878 年 10 月	重 印	1891 年 3 月
重 印	1878 年 12 月	重 印	1891 年 9 月
重 印	1879 年 3 月	重 印	1893 年 5 月
重 印	1879 年 6 月	重 印	1893 年 12 月
重 印	1880 年 5 月	重 印	1895 年 1 月
重 印	1880 年 11 月	重 印	1895 年 12 月
重 印	1881 年 3 月	重 印	1896 年 4 月
重 印	1882 年 4 月	重 印	1896 年 10 月

重 印 1897 年 8 月
重 印 1899 年 11 月
重 印 1899 年 12 月
重 印 1900 年 4 月
重 印 1901 年 8 月
重 印 1903 年 6 月
重 印 1904 年 3 月
重 印 1904 年 10 月
重 印 1905 年 6 月
重 印 1907 年 8 月
重 印 1908 年 3 月
重 印 1909 年 6 月
重 印 1910 年 8 月
重 印 1912 年 10 月
重 印 1915 年 3 月
重 印 1916 年 8 月
重 印 1917 年 9 月
重 印 1918 年 4 月

重 印 1920 年 1 月
重 印 1921 年 8 月
重 印 1923 年 9 月
重 印 1924 年 5 月
重 印 1925 年 8 月
重 印 1926 年 3 月
重 印
重 印
重 印
重 印
重 印 1988 年 3 月
重 印 1990 年 6 月
重 印 1991 年 10 月
重 印 1993 年 4 月
重 印 1994 年 11 月
重 印 1995 年 2 月
重 印 1996 年 10 月
重 印 1997 年 4 月

原著者序

1856年我写成《自己拯救自己》一书。3年后的1859年我把它付梓出版。这本书的创作动机显然是由一次并不怎么引人注目的事件所激发的。当时，我给利兹市一些苦难无助的年轻人作了几次有关人生问题的讲座，这些讲座都是在一个曾经被辟为临时霍乱病房的地方举行的。在演讲中，我尽力让他们明白：在人生的历程中，人们的幸福生活在很大程度上要依靠人们自身的努力——依靠自己的勤奋、自我修养、自我磨练和自律自制；但首先是依靠诚实、正直和不折不扣地履行自己的职责。正是这些品行塑造了人类坚毅果敢的人格品性。

这些演讲的效果之好远远超出了我所预期的程度。后来我发现，那些曾经听过我的讲座的许多年轻人，在他们长大成人后，都走上了一些讲信用、负责任和对社会有益的工作岗位；他们中的一些杰出人物甚至把自己在人生中取得的巨大成就归因于我的那些讲座对他们的启发，他们甚至称我的那些演讲内容成了他们一生的“精神导师”。

受到这种情景的鼓励，我准备对上述主题撰写一本书，毕竟，书籍要比口头语言流传更广。于是，每当白天的繁杂事务结束之后，我就把晚上的闲暇时光用于写作本书的准备工作上了。我把自己要写的书取名为《自己拯救自己》，因为当时我发现没有比这一名称更切合主题的词了。尽管“相互帮助”也象“自己拯救自己”一样是一个很好的词语，但我最终还是没

有采用它。

当《自己拯救自己》一书于1859年11月在英国首次出版后，该书立即获得了我始料未及的欢迎和赞誉。在当年的11月，该书在英国连续重版四次；接着被翻译成各种文字在欧洲每个国家出版发行，最远是在印度和日本也被翻译出版。1871年在日本首次出版时，发行量竟达150多万册，成为日本人民最喜爱的书。在美国，《自己拯救自己》一书的出版次数和读者群远远超过英国。本书刚在英国出版，在美国就马上出现了该书的盗版，而且对该书的盗版可以说是泛滥成灾。但作为该书作者的我对此无能为力，因为盗版行为受当时美国法律的保护。

在《自己拯救自己》一书出版后，我又投入到其他一些书的写作中去。接着，我写作了《品格的力量》一书并将它在1871年出版。在这本书里，我把那些曾在人世间生活过的最优秀的男女的高贵而壮丽的人生图景展示在年轻人面前，力图给他们的心灵以震撼力。这似乎是一种影响和塑造年轻一代高贵的心灵素养的途径。“某些人主张，”伊沙克·迪士累利先生说，“不要去了解作家的个人经历，只要阅读作家的著作就行了；然而，我却经常发现作家个人的经历比作家的作品更加妙趣横生。”这种说法正是我一直在追求的著书模式。普卢塔克曾说过：“从许多杰出人物的辉煌业绩里很难发现一个人的德行或邪恶，相反，从一个人说话的口气、简短的言论或某些玩笑中，却能找出他那区别于伟大业绩的真实人格品性来。”

5年后的1875年，《金钱与人生》写作完毕并出版了。在这本书里，我赞美了劳动的尊荣，建议人们勤俭节约以获得经济上的独立，并为他们的家庭提供一个幸福的基础，为此，人

们应该过一种清白的、有节制的和坚毅果敢的生活，避免暴饮暴食带来的灾祸。此外，我也建议人们不断修养和提高自己的优点、德行和宗教情感，这不仅是个人和家庭幸福的基础，也是社会得以和谐运转的条件。

在《金钱与人生》出版5年后的1880年，我又写成并出版了《人生的职责》一书——这是我写的人生丛书的最后一本。我希望这本书也象前几本书一样受人们喜爱。我力求尽我最大努力去做好任何事情。细心的读者将会发现，在《人生的职责》一书里，我详细列举了在人类历史进程中那些最优秀而勇敢的男女为世人做出的杰出人生典范。

伟大的功绩都是伟大的遗产，后代将从中受益无穷。通过了解我们的先人的所做所为，我们就能知道人类在未来能够完成什么样的业绩。一个伟大的人生，尽管会随着生命的结束而终结，但是，它将永远是展示人类力量的里程碑。谁能登上人生职责的最高峰，谁就是他所属的族群中最杰出的人物。

“人生的职责象天空的星光一样照耀着大地；
那抚慰、救治人类并给人类带来福音的慈爱之心
就象大地的鲜花一样撒满人间。”

1880年11月于伦敦

内 容 摘 要

第一章 品格——个人和民族的力量源泉

●骨气是借助于品格所表现出来的道德准则。有骨气的人是他们所属的那个社会的良心。

●一个国家的前途，不取决于它的国库之殷实，不取决于它的城堡之坚固，也不取决于它的公共设施之华丽，而在于它的公民的文明素养，即在于人们所受的教育、人们的远见卓识和品格的高下。

●品格是世界上最强大的动力之一。

●天才人物凭藉自己的智力赢得社会地位，而具有高尚品格的人靠自己的良知获得声誉。

●一切美德的最大魅力就在于它最大限度地满足日常生活的要求。超出一般人水平的、哪怕是最高尚的美德，也只不过是充满诱惑力的和危险的东西。

●埃德蒙·伯克说：“以英雄的品德为基础的人类制度，必定会有一个脆弱的或堕落的上层建筑。”

●文化知识同品格的纯洁或高尚并没有什么必然的联系。

●有时候，我们发现知识、才能同最卑鄙的品行结合在一起——对地位高者趋炎附势、卑躬屈膝，对地位低者傲慢无礼、横行霸道。

●那些贫穷而且没有受过教育的男男女女，在他们面对困难和不幸时，他们所表现出来的坚韧不拔的精神和英雄气概，比我们从《圣经》中所读到的故事还要感人得多。

●财富和品格的高尚之间就更少必然的联系。相反，财富往往是品德败坏和堕落的重要原因。

●值得信赖是赢得人类的普遍尊重和信任的通行证。

●在日常生活和商务活动中，我们判断一个人，更多的是根据他的

品格而不是根据他的知识，更多的是根据他的心地而不是根据他的智力，更多的是根据他的自制力、耐心和纪律性而不是根据他的天才。

●在日常生活中，我们经常看到人们所表现出来的影响力的大小与他们的智力禀赋明显不相称，这是由他们在品格上的控制能力不同的原因所致。

●拿破仑对自己的同类评价极低：“人就是猪，只不过是耍用金银来喂养他们的贪婪。”

●“意志坚强的人和汹涌的瀑布都会为自己开辟道路。”

●西奥多·帕克曾说过，对一个国家来讲，一个象苏格拉底这样的人，他的价值比无数个南卡罗来纳州的价值还要大。

●爱默生说过，每一种制度都可以被看作是一些伟人的影子的延伸。

●在艰难的处境中奋斗的人们将会得到永生。

●哪里的民族具有良好的良知、道德和习惯，这个民族的治理就会是诚实和高尚的。哪里的人们道德败坏，自私自利而且心地虚伪，那么，他们就既不能靠真理也不能靠法律联合起来，无赖和幕后操纵者的统治也就不可避免。

●防止对公众的意见实行专制独裁的最有效的屏障，是个人自由的进步和个人品格的纯洁。没有这个屏障，就不会有生机勃勃的精神风貌，在一个民族中也就不会有真正的自由。

●政治权利，不管它多么广泛，也不会使一个堕落的民族变得高尚。

●以个体的不道德为基础的政治道德，从来就不会有任何稳定的存在形式。

●对自由的追求和对祖国的热爱或许会深深地影响民族的品格，但是，对民族的品格影响最大的还是她经受的考验和磨难。

●伯顿说：“生活奢侈而懒散的民族，宁愿在一对一的格斗中失去一磅鲜血，也不愿在诚实的劳动中流下一滴汗。”

●科尔伯特说：“一个国家是否伟大并不取决于它的疆域的大小，而是取决于它的人民的品格。”

●哪一个民族缺少了品格的支撑，那么，就可以认定它是下一个要灭亡的民族。哪一个民族如果不再崇尚和奉行忠诚、诚实、正直和公正的美德，它就失去了生存的理由。

●如果一个民族的良好品格无可挽回地损失了，那么，这个民族也就没有什么可值得拯救了。

第二章 女性的素养决定一个民族的素养

●家庭是塑造一个人的品格的第一所而且也是最重要的一所学校。正是在家庭中，每一个人受到他最好的或最坏的道德熏陶。

●主要是在家庭中，一个人的心灵开始敞开，习惯开始形成，理性开始觉醒，善良或邪恶的品格开始初具雏形。

●民族的振兴是从托儿所开始的，因此，那些管教孩子的人所产生的影响比那些管理政府的人所产生的影响还要深远。

●公民的道德，除非在私生活和家庭中有良好的开端和奉献精神，否则，只不过是伪装出来的德行。

●对自己的孩子没有爱心的人，不可能对人类表现出真正的爱心。

●家庭是对文明最有影响的学校。因为文明本身归根到底要转化成个人训练的问题；而社会的每个成员在青少年时期受到良好的或不良的教育，决定了社会整体文明程度的高低。

●密尔顿说：“童年预示着一生，正如早晨预示着一天。”

●在一个野蛮、贫困和肮脏的环境中，要想培养出一个心地善良、纯洁和品德高尚的人，这是根本不可能的。

●古希腊名言：“如果让奴隶去教育你的孩子，那么，你得到的就不再是一个奴隶，而是两个奴隶。”

●乔治·赫伯特说过，一个好的母亲抵得上一百个学校的老师。

●母爱是我们人类看得见的神灵，它的影响是永恒和普遍的。

●塞西说：“不管你能活多少岁，第一个20年是你一生中最漫长的一半。”

●法国谚语：“没有女人，男人永远只是少不更事的毛头小伙。”

●拿破仑认为，一个孩子行为举止的好坏完全取决于他的母亲。

●在一个家庭中，如果母亲品行不端，不管父亲的言行举止多么有教养，孩子在日后生活中很难有什么作为。

●女人锻造了人类良好的品格，这一事业比她们画出世界名画、创作不朽的文学名著和戏剧要绚丽夺目得多。

●女人受到理智的训练后，就不会过于天真和盲目的轻信，她就会有效地防止受骗上当；受到道德和宗教的熏陶后，她就不会只受肉体感官的诱惑，有更大的力量和毅力抵制各种影响。

●如果一个民族的道德状况主要取决于他们在家庭里所受的教育，那么，女人的教育问题就应该被当作是事关民族前途的问题。

●男人的道德品质和精神力量，都只能在女人的道德纯洁和智力修养中找到最可靠的保证和支持。

●法国大革命爆发前，法兰西已经没有母亲，孩子们毫无约束。法国大革命是在“女人的凶残的暴力和叫喊声中”爆发的。

●如果一个国家的一部分感染了腐败的病毒，那么，其他的部分也不能幸免。

●工厂制度，不管它怎样增加了国家的财富，它对我们的家庭状况产生了极其有害的影响。它使妻子离开了丈夫，孩子离开了父母，尤为突出的是，它降低了女人的品格。

第三章 圣贤之士可以百世为师

●乔治·赫伯特的母亲说：“正如我们的身体从我们所吃的食物中吸取有益的营养一样，我们的灵魂也会从我们所接触的或好或坏的伙伴的行为和言语中吸取美德或邪恶。”

●不良的行为形成难以改变的习惯后，它就会变成一个如此专制

的君主，它会让人被邪恶死死地缠住。

●西班牙谚语：“与狼生活在一起，你也会学会嚎叫。”

●“我本是块普通的土地，只是我这里种植了玫瑰。”

●卡农说：“令人奇怪的是，善行总是产生无数的善行，善行从来不是独一无二的，恶行也是如此。”

●拉斯金说：“天生的邪恶必定产生邪恶，而天生的勇猛和正直塑造出勇敢和正直。”

●善行的魅力和感染力是极其巨大的。被善行所鼓舞的人是人类真正的国王，他会领导人类的灵魂。

●伯瑟斯说：“一个活着时令人敬畏的人，在他死后，面对他的遗像，邪恶的思想也会逃之夭夭。”

●黑兹利特说，在一张美妙绝伦的女人肖像前，想做出一件没有美感的事情来，这似乎是不大可能的。

●一个人的品格力量往往会激发别人的品格力量。

●对高尚品格的崇敬往往会提升自己的精神，使灵魂从自我的奴役中得到拯救。

●圣·波伏说：“告诉我你崇拜谁，我就能判断你是个什么样的人，至少可以了解你的潜能、志趣和品格。”

●当人的性格处于可塑阶段并容易接受影响时，最好是鼓励他们去崇拜伟大的品格；马屁精关于美的最高观念就是溜须拍马；一个默默无闻的势利小人关于人的最高理想就是做一个人所共知的附庸风雅之徒。

●没有宽阔胸襟和健康心态的人，对他们自己来说是极为不幸的。

●尖刻的批评者这样来考虑他的竞争对手：“当他在这一领域受到上帝的赐福时，难道我还没有理由嫌恶他吗？”

●伟人的传记告诉我们可以做一个什么样的人和人能够做什么。

第四章 劳动是成功和幸福之本

●人们要享受真正的人生，享受真正的生活，就必须从事这样或那

样的劳动。只有在劳动中，人们才能找到无尽的快乐，才能创造美好的生活。

●懒惰、好逸恶劳乃万恶之源，劳动是幸福之本。

●远古时期，干各种各样的农活往往与尊贵、高尚联系在一起。

●在古罗马早期，对一个男子最好的赞美话或恭维话就是称他为一位农学家或农夫。

●“好逸恶劳乃是人类最大的特点。”

●“懒惰是一种毒药，它既毒害人们的肉体，也毒害人们的心灵。”

●一个聪明然而十分懒惰的人本身就是一种灾祸，这种人必然成为邪恶的走卒。

●无论多么美好的东西，人们只有付出相应的劳动和汗水，才能懂得这美好的东西是多么地来之不易。

●让我看看你能干什么，我就能知道你是一个什么样的人。

●那些一心只为自己着想的人，或迟或早，总会意识到上帝对他总是特别地冷酷无情。

●早期的基督教牧师都以亲自参加各种辛苦的体力劳动为荣。

●即使那些地位最为卑贱的劳动者所从事的苦役，也对整个社会的幸福作出了应有的贡献。

●战胜无聊的苦闷的最好办法就是勤奋地工作、满怀信心地劳动。

●英国著名学者、传教士富勒曾长期从事日常的、机械性的车间工作。

●没有工作比过度劳累更坏，一个人一旦没有工作，他的心就会自己折磨自己。

●在人类各个不同时代和各个不同国家的那些极为突出的领袖人物中，很难找到象司各脱这样精力过人、心境安祥、举止得体的人了。

●农夫用额角的汗水换来香甜的面包，富翁只有在劳动中才能摆脱厌倦和烦恼。

●“没有哪一个象他这样贫穷的人却如此博学；没有哪一个象他这

样自豪的人却如此谦恭；也没有哪一个象他这样愉快的人却如此自豪。”

●柯勒律治说：“如果说那些无所事事的闲散之人是在消磨时间的活，那我们完全有理由说那些办事有条不紊的人则把时间融入了自己的生命。”

●任何良好的修养都只能经过仔细地观察和不断地实践才能获得。

●当威灵顿在西班牙担任联军统帅时，他对士兵们应该如何做饭都作了精确的指示。

●那些真正伟大的人物从来不蔑视日常生活中的各种小事情。即使常人认为很卑贱的事情，他们也都满腔热情地去干。

●任何伟大的品格、超人的才能都不是凭空产生的，而是在日常小事上积累的结果。不愿干小事情的人必定干不了大事。

●才能和本领只属于那些辛勤工作的人，权力和荣耀只属于那些埋头苦干的人。

●爱尔维修认为，正是因为人们空虚、无聊，人们才变得无比残忍、缺乏人性。

●英国诗歌之父乔叟早年当过兵，后来又当过海关审计员。

●“除了极个别的特例外，我从未见过一个没有职业的人会真正自由。”

●善于思考、会做学问是一回事；会生活、会处理实际问题又是另外一回事。

●小事情里有大文章。只要人们善于观察、体会、总结，哪怕是经营、管理一个小家庭，也能从中发展或找到治理一个国家的大道理。

●意大利最初那些伟大的文学家也并不是什么专业的作家，而是一些实业家。

●“除了极为个别的特例外，我从来没有见到一个没有职业的人会拥有真正的自由、快乐和幸福。”

●罗马皇帝图密善嗜好捕捉苍蝇，马其顿国王喜欢制作灯笼，法国皇帝喜欢制锁。

●懒惰对身体带来的损耗要远远大于劳动对身体的磨损作用。

●过度劳累是一种急功近利的作法。从长远来看，过度劳累弊大于利。

第五章 勇气来源于“不合时宜”的偏执

●勇气本身表现在默默地努力和辛勤地耕耘之中。

●唯有道德勇气才能造就男人和女人崇高的英雄气概。

●这种道德勇气是一种探求和坚持真理的勇气；是一种坚持正义的勇气；是一种诚实公正的勇气；是一种抵制诱惑的勇气；更是一种克尽职守的勇气。

●苏格拉底不仅有非凡的道德勇气去面对专制法庭对他的指控，而且，他还有非凡的道德勇气去面对那些不能理解他的群氓或暴民。

●伯奈特主教认为牛顿是他所知道的“最聪明的人”。牛顿的心灵纯朴得如同一个婴儿一样。

●柏拉图说：“世界就是上帝交给人类的书信。”

●为了问心无愧，许多人在与世隔绝的环境中，甚至在没有一丝一毫的鼓励和同情的环境中，他们能温驯地忍受一切不公正的遭遇，这种勇气要高于在炮火连天、杀声震天的战场上所表现出来的勇气。

●伟大的人文主义者托马斯·莫尔坚持真理，绝不屈服的感人至深的故事。

●莫尔是讲实话的殉道者：他绝不愿虚伪地起誓。因为他的正直、诚实，他惨遭杀害。他的头被砍下来后，被悬挂在伦敦桥上。

●霍顿说：“在德国，没有人比路德更视死如归的了。”

●埃利奥特就义前，大义凛然地说道：“即使死一万次也不能玷污我的良心，我把纯洁的良心看得重于世上的一切。”

●那些崇高的事业必定是屡遭失败之后才到达胜利的彼岸的。

●世界上的许多不幸和邪恶都是因意志薄弱和优柔寡断所致——也就是因缺乏勇气所致。

●人们也许知道什么是对的，但就是缺乏勇气去躬行践履。

●请求别人帮助你做决断不仅无益，反而有害。必须养成在万分紧急时刻依靠自己的勇气独自作出决定的习惯。

●无论在日常生活中，还是在生意场上，迅即行动要远比长篇大论来得强。

●约翰·斯图尔特·密尔认为，一切充满智慧和一切高尚的事情，都首先发端于而且必定发端于个人。

●在这个时代，不随波逐流，不卑躬屈膝于时髦风尚和习惯，这本身就是一个贡献。

●舆论这个暴君总是指责偏执。为了打破舆论这个暴君的统治，人们应该需要偏执。

●什么时候品格坚强了，什么时候一个民族就拥有了偏执的性格勇气。

●在社会生活中，偏执程度通常只与社会上的天才数量、精神魄力以及道德勇气成正比。

●俄罗斯格言：“即使是一个脊梁笔直的人也无法从荣誉中站立起来。”因为追名逐利之徒的脊梁都由软骨组织构成的。

●福音书对受到人们欢迎的人之诅咒：“当所有的人赞扬你时，愿你受苦受难！因为出现这种情况的话，就会使圣父变成错误的预言家。”

●不敢形成自己的意见、不敢形成自己的观点的人必定是一个懦夫；没有自己的观点意见的人则必定是一个懒汉；不能形成自己的观点意见的人则必定是一个笨蛋。

●约翰·比姆说：“宁愿说真话而被处死，也不愿因为我沉默而使真相湮灭无闻。”

●在某些情形下，唯有抵抗，才能对付一些深重的罪恶；哭泣和眼泪不能化解深重的罪恶，唯有坚强的战斗才能消灭罪恶。

●一切改革家和殉道者都是坚定的反对者——都是谬误和恶行的敌人。